Application Form for a national long stay visa

国家长期签证申请表

This application form is free and should be filled out in English/ 本申请表免费提供，须使用英文填写。

Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document. / 第 1 至第 3 项须按照旅行证件所载信息填写。

1. Surname (Family name) / 姓:

2. Surname at birth (Former family name(s)) / 出生时姓氏（曾用姓氏）:

3. First name(s) (Given name(s)) / 名:

4. Date of birth (day-month-year)
出生日期 (日-月-年):

5. Place of birth / 出生地:

6. Country of birth / 出生国:

7. Current nationality (passport presented in support of the application) / 现国籍 (申请时提交的护照) :

Nationality at birth, if different
出生时国籍，如与现国籍不同:
Other nationalities / 其他国籍:

8. Gender (as stated on the passport)
性别（与护照所载信息一致）

□ Male /男 □ Female /女
□ Other /其他

9. Civil status / 婚姻状况: □ Single / 未婚 □ Married 已婚

□ Registered Partnership / 注册伴侣关系 □ Separated / 分居 □ Divorced / 离婚 □ Widow(er) / 丧偶

10. Holder of parental authority (in case of minors) /legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality) / 行使父母亲权者（未成年申请人适用 ）/法定监护人的姓名、住址（如与申请人不同) 、电话号码、电子邮箱及国籍 :

11. National identity number, where applicable
公民身份证号码，如适用:

12. Type of travel document / 旅行证件类型:

□ Ordinary passport/普通护照 □ Diplomatic passport/外交护照 □ Service passport/公务护照

□ Official passport/因公护照 □ Special passport/特殊护照

□ Other travel document (please specify) / 其它旅行证件（请注明）:

13. Travel document number/ 旅行证件编号:	14. Date of issue 签发日期:	15.Valid until 有效期至:	16. Issued by (country) 签发（国）:

17. Applicant's home address / 申请人居住地址

Applicant's email address / 申请人电子邮件
Telephone no / 电话号码

PHOTO
照片

Section reserved for the Embassy/Consulate
使馆/领事馆专用栏

Date of application:

Application number:

Application lodged at:

□ Embassy/consulate
□ Service provider
□ Commercial intermediary

File handled by:

Supporting documents:

□ Travel document

□ Travel health insurance valid for the duration of the visa granted

□ Documents required for the category of visa applied for

Decision regarding the D visa :

□ Refused

□ Issued

□ Valid :

From :

until :

18. Residence in a country other than the country of current nationality /是否居住在现国籍所属国以外的国家:
□ No/否
□ Yes. Residence permit or equivalent …… No. …….. Valid until……
是。 居住许可或同等证 ……编码……有效期至……

19. Current occupation or most recent occupation; for students, current course of study or most recent course of study / 目前职业或最近职业；学生请填写目前就读课程或最近就读课程。

20. Name, address and telephone number of your current or most recent employer. For students, the name and address of your most recent educational institution / 目前任职或最近任职的雇主名称、地址及电话号码。学生请填写最近就读的教育机构名称及地址:

21. Visa applied for /申请的签证类别

□ D visa valid for 6 months with a view to obtaining a residence permit in the same category /有效期为 6 个月的 D 类签证，供申请人随后申请同类别的居留许可

Please specify the category of D visa applied for /请注明所申请 D 类签证的具体类别

- □ Salaried worker /受薪工作者
- □ EU Blue Card 欧盟蓝卡
- □ Intra-corporate transferee (ICT)-expert/executive 企业内部调动人员—专家/管理人员
- □ Mobile intra-corporate transferee (ICT) – trainee 流动型企业内部调动人员—实习人员
- □ Posted Worker 临时派遣的受薪工作者
- □ Self-employed Worker 自雇工作者
- □ Trainee 实习生 / 培训生
- □ Family member 家庭成员
- □ Student post-secondary education 高等教育阶段学生
- □ Scientific researcher 科研人员
- □ Private reasons 私人生活
- □ Athlete or coach 运动员或教练
- □ Seasonal worker 季节性工作者
- □ Volunteer 志愿者
- □ Salaried worker (business continuity) 受薪工作者（业务连续性）
- □ Student in primary or secondary education 中小学阶段学生
- □ Au pair 青年互惠生

□ visa without the intention of applying for a residence permit /不打算申请居留许可的签证

- □ Visa D professional (fields 19, 20 and 24 must be completed) / D 类职业签证（须填写第 19、20 及 24 项）
- □ Visa D formation (fields 19, 20 and 24 must be completed)/ D 类培训签证（须填写第 19、20 及 24 项）
- □ Visa D medical treatment / D 类医疗签证
- □ Visa D, please state the reason why you require a D visa / D 类签证，请说明申请该签证的理由：

Validity period of a D visa applied for without subsequent issue of a residence permit (between 91 and 365 days, non-renewable) /申请无需后续签发居留许可的 D 类签证时，所申请的有效期（91 至 365 天，不可续签）

22. Intended date of arrival for the planned stay in the Grand Duchy of Luxembourg:
预计首次抵达卢森堡的日期: ……

23. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa /以往申请申根签证时是否曾采集指纹: □ No 否 □ Yes 是
Date, if known/如有，请写明日期……

Visa sticker number, if known /如有，请写明签证号码……..

24. Name and address of the prospective employer or educational establishment in the Grand Duchy of Luxembourg (if applicable) /卢森堡未来雇主或教育机构的名称及地址（如适用）

25. In the case of an application for a long-stay visa without the issuance of a residence permit, please indicate how your travel and subsistence expenses during your stay will be covered: /对于无需签发居留许可的长期签证，申请人在停留期间的旅费及生活费用将由何方承担：

☐ by the applicant himself/herself / 由申请人支付

Means of support / 支付方式
☐Cash / 现金
☐Traveller's cheques / 旅行支票
☐ Credit card / 信用卡
☐ Prepaid accommodation / 预缴住宿
☐ Prepaid transport / 预缴交通
☐ Other (please specify) / 其它(请注明)

☐ by a sponsor (host, company, organisation), please specify / 由赞助方（邀请人、公司或机构）支付，请注明:

Means of support / 支付方式
☐ Cash / 现金
☐Traveller's cheques / 旅行支票
☐Accommodation provided / 提供住宿
☐ All expenses covered during the stay / 支付旅程期间所有开支
☐ Prepaid transport / 预缴交通
☐ Other (please specify) / 其它(请注明)

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused /本人知悉，如果签证被拒，已缴纳的签证申请费不予退还。

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be processed for the purposes of a decision on my application. 本人知悉并同意：为审理本人的签证申请，必须收集本申请表所要求的个人信息，并采集本人照片及指纹（如适用）。申请表中涉及本人的所有个人数据，以及本人的指纹和照片，均将用于对本人的签证申请作出决定。

These data, together with those relating to the decision on my application and any decision to annul, revoke or extend a visa, will be :

1) entered into and stored in the national visa information system for a maximum period of five years, during which they will be accessible to the authorities responsible for visas, the competent authorities responsible for carrying out visa checks at the external borders, and the competent immigration and asylum authorities for the purposes of verifying compliance with the conditions for entry and lawful stay within the territory of the Member States, identifying persons who do not or no longer fulfil those conditions, examining an application for asylum, and determining the authority responsible for such examination. Under certain conditions, these data will also be accessible to the designated authorities of the Member States and to Europol for the purposes of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences. 上述数据，以及与签证申请决定和签证注销、撤销或延期决定有关的数据，将被录入国家签证信息系统，保存期限最长为五年。在此期间，负责签证事务的主管机关、负责在外部边境实施签证检查的主管机关，以及负责移民和庇护事务的主管机关，可在各自权限范围内访问这些数据，以核查入境及合法停留条件是否得到满足、识别不再符合相关条件的人员、审查庇护申请，并确定负责审查该申请的主管机关。在符合特定条件的情况下，成员国指定的主管机关及欧洲刑警组织也可访问这些数据，以预防、侦查和调查恐怖主义犯罪及其他严重刑事犯罪。
2) entered into and stored in the national application of the General Directorate of Immigration for the period during which they are required for administrative purposes (and for a maximum of 20 years thereafter). They will be accessible to the same authorities as those referred to under point 1, as well as to authorities responsible for checks within the territory, health authorities and other authorised entities. For further details and information on the conditions governing data transfers, please consult the website https://gd.lu/immigration. 上述数据将被录入移民总局的国家申请处理系统，并在行政管理所需的期间内保存；在该期间结束后，最长还可保存二十年。除第（1）点所述主管机关外，负责境内检查的主管机关、卫生主管部门及其他获授权的实体也可访问这些数据。有关数据传输条件的详细信息，请访问：https://gd.lu/immigration

The authorities of the Member State responsible for processing the data are /负责处理相关数据的成员国主管机关如下：

For point (1): Ministry of Foreign and European Affairs, Defence, Development Cooperation and Foreign Trade
Directorate of Consular Affairs and International Cultural Relations
Visa Service
针对第（1）点：卢森堡外交与欧洲事务、国防、发展合作及对外贸易部领事事务与国际文化关系司

签证处
6, rue de l'Ancien Athénée
L-1144 Luxembourg
E-mail: service.visas@mae.etat.lu

Contact details of the Data Protection Officer /数据保护官联系方式：
info@cgsd.etat.lu

For point (2): Ministry of Home Affairs
General Directorate of Immigration
P.O. Box 752
L-2017 Luxembourg

针对第（2）点：内政部 移民总局

Contact details of the Data Protection Officer /数据保护官联系方式：
immigration.dataprotection@mai.etat.lu

I am aware of my right to obtain information about the data concerning me that are stored in the National Visa Information System and in the National System for Processing Applications for Long-Stay Permits, and to request that such data be corrected if it is incorrect or erased if it has been processed unlawfully. For further details, please visit the website https://gd.lu/immigration. 本人知悉，自己有权获取存储于国家签证信息系统及长期居留许可申请国家处理系统中与本人有关的数据，并有权要求更正不准确的数据，或要求删除被非法处理的数据。如需了解更多详情，请访问：https://gd.lu/immigration

Complaints concerning the protection of personal data may be lodged with the national supervisory authority of the Grand Duchy of Luxembourg /如对个人数据保护有任何投诉，可向卢森堡的国家监督机构提出。

National Commission for Data Protection

15 Boulevard du Jazz

L-4370 Belvaux

https://cnpd.public.lu/en/support/contact.html

https://cnpd.public.lu/en.html

info@cnpd.lu

I declare that, to the best of my knowledge, all the information I have provided is correct and complete. I am aware that any false statement will result in the rejection of my application or the cancellation of the visa if it has already been issued, and may lead to criminal proceedings being brought against me under the law of the Grand Duchy of Luxembourg, which is processing the application. 本人声明，据本人所知，所提供的所有信息均真实、准确且完整。本人知悉，任何虚假陈述均可能导致签证申请被拒绝；如签证已经签发，则可能导致签证被撤销。此外，根据负责处理本申请的卢森堡法律，本人还可能因此受到刑事追诉。

I undertake to leave the territory of the Grand Duchy of Luxembourg before the visa expires if it is issued to me and, where applicable, in the absence of any other residence permit allowing me to reside there legally. I have been informed that holding a visa is only one of the conditions for entry into the European Union and the Grand Duchy of Luxembourg. The mere fact that a visa has been granted to me does not imply a right to compensation if I fail to comply with the provisions of Articles 34 and 38 of the amended Law of 29 August on the free movement of persons and immigration and entry is consequently refused. Compliance with the entry requirements will be checked again upon entry into the territory of the Member States of the European Union, in accordance with the aforementioned provisions. 本人承诺，如获签发签证，将在签证有效期届满前离开卢森堡境内；但如本人持有其他允许其合法居留的居留许可，则不在此限。本人已获告知，持有签证仅是进入欧盟及卢森堡的条件之一。即使本人已获签证，如未遵守经修订的《8 月 29 日人员自由流动与移民法》第 34 条及第 38 条的规定，并因此被拒绝入境，本人亦无权仅因已获签证而要求赔偿。欧盟成员国主管机关将在本人入境时，根据上述法律规定再次核查本人是否符合入境条件。

Place and date/ 地区及日期:	Signature (signature of parental authority/legal guardian, if applicable): 签字（未成年人由其监护人代签，如适用）: